



UNSAM
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
SAN MARTÍN

IAMK

LIC. EN CINE DOCUMENTAL

TESIS DE GRADO
T.F.I.

ALUMNA: GLADYS GAZZERO
TUTOR: SEBASTIAN SCHINDEL
AÑO: 2018



“PARA TODOS LOS HOMBRES DEL MUNDO”

“Aunque pasen cien años, los rotos, los cholos o los gauchos no se convertirán en obreros ingleses... En vez de dejar esas tierras a los indios salvajes que hoy las poseen, ¿por qué no poblarlas de alemanes, ingleses y suizos?... ¿Quién conoce caballero entre nosotros que haga alarde de ser indio neto? ¿Quién casaría a su hermana o a su hija con un infanzón de la Araucanía y no mil veces con un zapatero inglés?”

***Juan Bautista Alberdi
"Las Bases" 1852***

INDICE

• Carátula	Página 2
• Índice	Página 4
• Tema	Página 5
• Sinopsis.....	Página 5
• Motivación	Página 6
• Desarrollo de la Investigación	Página 9
• Personaje - Narrador	Página 11
• Propuesta Estética	Página 12
• Estructura Dramática	Página 18
• Nómina de Equipo Técnico	Página 27
• Cronograma de Producción.....	Página 27
• Anexo: Guión.....	Página 28

TEMA:

LA OTREDAD

SINOPSIS

La directora del film se pregunta ¿Por qué discriminamos a los inmigrantes si nosotros en su gran mayoría somos hijos, nietos o bisnietos de personas que llegaron provenientes de otros sitios?

Para responder bucea en sus orígenes con la ayuda de su tía, una narradora oral. Bajo la forma de un diálogo entre ambas, el documental discurre sobre la historia de vida de su bisabuelo Giuseppe Taurezzano, inmigrante italiano analfabeto, El relato se verá entrelazado con los principales acontecimientos históricos, sociales y culturales que hacen al contexto del país que lo acogió.

MOTIVACIÓN



No hace mucho vi esta imagen. Su pie de foto aclaraba que no eran cubanos, ni venezolanos, ni sirios... El pie de foto decía que eran europeos que escapaban de la guerra a mediados de la década del 40.

Pero se trataba del barco Vlora, que llevaba a inmigrantes albaneses en 1991 hacia Italia. Refugiados que huían de su país luego de la crisis económica que causó la caída del muro de Berlín.

De cualquier manera, eran europeos huyendo...

Me hizo pensar en "El Espiral sin fin de la historia" que hablaba Régis Debray, pudo haber sido durante la segunda guerra mundial, pudo haber sido en 1991, pudo

haber sido en la actualidad. Que la idea del inmigrante es universal. Pero, como bien sabían los griegos, el exilio es el peor de los castigos!



De inmediato, evoqué una narración familiar que contaba el arribo de mi bisabuelo Giuseppe.

Son esos relatos que reiteradamente escuchamos en boca de nuestros abuelos que repiten ese testimonio y consiguen que se haga carne y sea parte de nosotros.

Giuseppe era un analfabeto de Brienza, Provincia de Potenza, al sur de Italia. A los 18 decidió viajar para “hacerse la América”. Vino en un barco a vela que demoró 3 meses en llegar... avanzaba y retrocedía según el viento que soplaba porque no tenía motor.

Arribó durante la presidencia de Sarmiento. Al llegar a América encontró una moneda tirada en la calle y al patearla pensó: “no la voy a levantar, ¡acá en América la plata la tiran a la calle!”

Levantó cadáveres durante la fiebre amarilla que se llevó al 8% de los porteños y luego se fue a trabajar como albañil en la fundación de “la nueva capital”: La Plata. Volvió a Italia, pero lo recibieron a pedradas mientras le gritaban “¡americano!” Entonces, regresó a Argentina para buscar trabajo, y lo consiguió; formó una familia, fue propietario de varias casas hasta que se cayó de un andamio y ya no pudo trabajar. Sobrevivió alquilando piezas de una propiedad. Vivió en un conventillo en el barrio de Boedo donde nació mi mamá.

Esta historia, que mi abuela repitió hasta sus últimos días, me quedó marcada a fuego de tanto escucharla, pero bien puede ser la historia de casi todos nosotros. Nuestros antecesores vinieron de Italia, de España, de los países del este de Europa, del oriente cercano. Venían escapando de las guerras, del hambre y las persecuciones políticas. En mi familia supongo que hubo un poco de todas esas razones. Aunque no lo sé a ciencia cierta, lo puedo intuir.

Estos inmigrantes llegaron a un país donde uno de sus encumbrados próceres pensó que “**gobernar es poblar**”, pero no de cualquier manera.

Juan Bautista Alberdi en su libro "Las Bases" escribió:

"Aunque pasen cien años, los rotos, los cholos o los gauchos no se convertirán en obreros ingleses... En vez de dejar esas tierras a los indios salvajes que hoy las poseen, ¿por qué no poblarlas de alemanes, ingleses y suizos?... ¿Quién conoce caballero entre nosotros que haga alarde de ser indio neto? ¿Quién casaría a su hermana o a su hija con un infanzón de la Araucanía y no mil veces con un zapatero inglés?"

Contrariamente, en lugar del zapatero inglés llegaron inmigrantes, que como mi bisabuelo era un "tano bruto y analfabeto".

Pasaron más de 150 años, y lo que escribió Alberdi sigue vigente. Pero ahora los que discriminan son los hijos de esos inmigrantes que sufrieron el desarraigo y que tuvieron grandes problemas de integración. Ahora son ellos los que piensan que los descendientes de los indios del Perú, de Bolivia, de Paraguay no merecen habitar nuestro país, ni que sus vástagos concurren a nuestras escuelas y a nuestros hospitales.

Quiero pensar sobre nuestra forma de ser, del ser argentino que discrimina a nuestros hermanos de la Patria Grande, inmigrantes latinoamericanos, ¿quizás porque los asociamos con el infanzón de la Araucanía que hablaba Alberdi? ¿Quizás porque tenemos en nuestro ADN la sensación de revancha y "hacer sufrir" a los que llegan acá? ¿Quizás porque pensamos aún, que no pertenecemos a Latinoamérica?

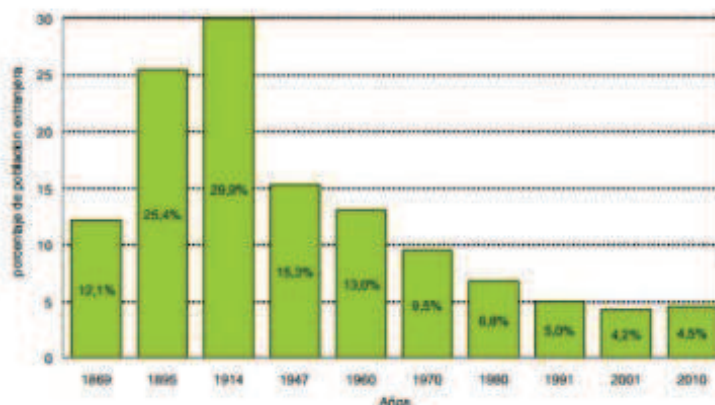
La película que quiero hacer, parte de esa imagen disparadora y está motivada justamente en mi historia familiar y en la historia de nuestro país: En la Argentina que deja sentada en el preámbulo de su constitución que "Puede ser habitada por todos los hombres del mundo que lo deseen"

DESARROLLO DE LA INVESTIGACIÓN

La investigación se basó en información recogida en las siguientes instituciones:

- Hotel de los Inmigrantes. En este sitio, ahora convertido en museo, indagué sobre la atmósfera que respiraron los inmigrantes al llegar a nuestro país a principios del siglo XX y las características de las distintas corrientes inmigratorias. Se trata de las condiciones en que viajaban y las enfermedades que padecían durante el viaje con destino a nuestro país.
- Archivo General de la Nación. Accedí a revistas, publicaciones e imágenes fotográficas y fílmicas del arribo de los inmigrantes y también relativas a sus condiciones de vida en nuestro países (conventillos, hacinamiento , entre otras).
- Museo de Bellas Artes. Registré imágenes de obras pictóricas realizadas por artistas sobre la realidad social del momento histórico que vivió cada uno de ellos.
- Catedral de La Plata. Investigué las condiciones socio laborales de los inmigrantes que participaron de su construcción.
- Dirección Nacional de Migraciones. Obtuve estadísticas censales que muestran el impacto cualitativo y cuantitativo de la inmigración en la población de nuestro país discriminada en la ciudad de Buenos Aires y las distintas provincias de nuestro país.
- Museo Histórico Cornelio Saavedra. Visité la muestra "A Vuelo de Pájaro" basada en la cartografía de Jean Dulin. Se toma dimensión de la Ciudad de Buenos Aires a principios del siglo XX.

Gráfico 1. Serie histórica de la población nacida en el extranjero. En porcentaje. Años 1869 a 2010



Fuente: INDEC. Censos Nacionales de Población.

FUENTES BIBLIOGRÁFICAS.

Para el concepto de **otredad**, desapego y discriminación consulté obras de filósofos del siglo XX, Martín Heidegger y Hans-George Gadamer. Para el de **identidad y memoria** apelé a Eduard Hall y Joël Candau. Finalmente, para el **positivismo argentino** indagué a uno de sus máximos exponentes: José Ingenieros.

La investigación sobre el **contexto histórico** se basó en los siguientes textos:
Devoto, Fernando: "La inmigración de ultramar", "La integración de los inmigrantes europeos", "Historia de la Inmigración en la Argentina"
González Bazan, Elena: "Buenos Aires, ciudad industrial"
Suriano, Juan: "Manual del Inmigrante italiano".
Losada, Leandro: "La alta sociedad en Buenos Aires de la Belle Époque"
Lienur, Francisco: "La Construcción del país urbano".
Prisley, Leticia: "Tres ensayos y una encuesta en busca de la Nación"
Cibotti, Ema: "Del Habitante al ciudadano: la condición del inmigrante"

Por último, para el enfoque sobre el **rol de la Educación Pública** indagué escritos sobre el Primer Congreso Pedagógico, soporte ideológico de la educación laica y la idea de ser nacional.

PERSONAJE - NARRADOR

- Margarita Caffatti Rizzo, tía de la directora, narradora oral que contará la historia de su abuelo inmigrante.
En su doble rol, la de haber escuchado la historia y la de haberla vivido en parte, tendrá dos registros:
 - Cuenta lo que le contaron (el testimonio oral que le fuera transmitido)
 - Relata su propia experiencia vital (su testimonio en 1ª persona)
- Gladys Gazzero, directora del documental que enlazará la historia de su bisabuelo con la historia política, social y cultural de la Argentina.

La entrevista se llevó a cabo en la casa de Margarita. El encuadre elegido procurará mostrar su entorno y su perfil de mujer de clase media y avanzada edad. Su origen ofrece un contraste: si bien era la nieta de un propietario, nació en un conventillo.



Margarita Caffatti Rizzo

PROPUESTA ESTÉTICA

FOTOGRAFÍA - SONIDO

La directora y su tía fueron recorriendo la historia de vida de Giuseppe Taurezzano, la memoria familiar que fue transmitida oralmente.

Ambas viajaron a los distintos escenarios donde tuvo lugar esa historia (road movie)

De manera paralela y entrelazándose, la voz de la directora en off, vincula esa historia particular con la historia social y cultural de nuestro país, y dará también su punto de vista de manera explícita o implícita.

Se utilizaron imágenes fotográficas y fílmicas de archivo que se intercalaron con las actuales. Las fotografías fueron coloreadas utilizando una baja saturación de color.



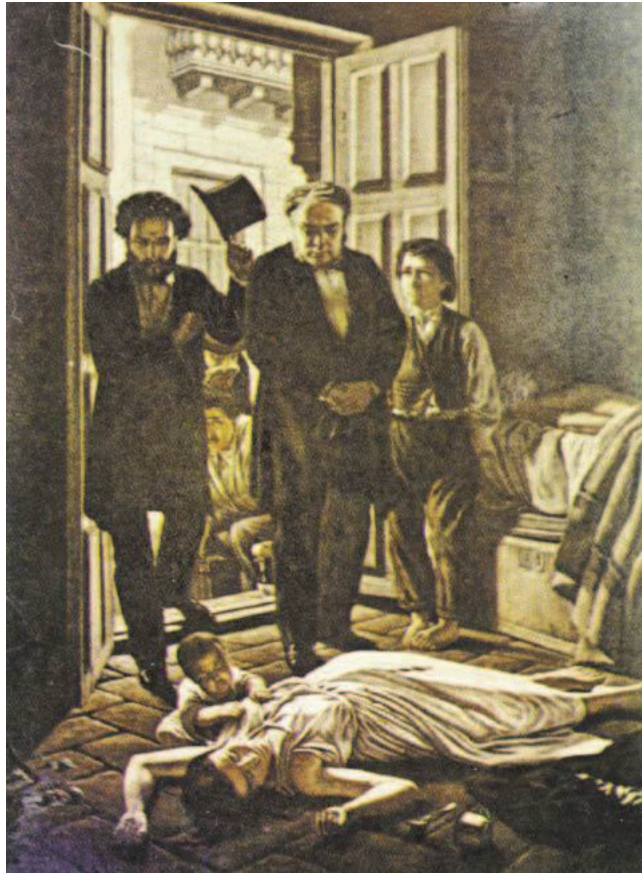
Se incorporó publicaciones de revistas y periódicos.

Las fotografías e imágenes de archivo fueron sonorizadas en posproducción buscando una resignificación de las mismas.

Se asoció la inmigración con la idea de desarraigo, utilizando los elementos vitales: el agua, el viento, el sol y la tierra.

Se incorporaron imágenes del mar en los distintos momentos del día acompañando el avance de la vida de José

Se vinculó con cuadros de pintores que hayan inmortalizando los distintos momentos de nuestra historia sociopolítica y cultural.



Blanes, Un episodio de la Fiebre Amarilla en Buenos Aires



Berni, Manifestación



Pío Collivadino, Muelle de Buenos Aires

Se utilizaron dos cámaras para ir intercalando las imágenes del rodaje con el backstage de los preparativos de la filmación como así también las imágenes de la directora filmando.

Se utilizó trípode y monopié en las escenas del diálogo directora-tía y cámara en mano/monopié en la recorrida de los distintos escenarios para sugerir que hubo una búsqueda personal de la directora en las distintas locaciones y que es ella quien estuvo detrás de la cámara.. En ambos casos con encuadres muy cuidados.

Las luces fueron puestas como refuerzo a la luz natural.

El sonido se tomó con una grabadora multipista, independiente del soporte de grabación para lograr independencia y mayor movilidad del equipo técnico.

Se utilizará micrófono corbatero complementado con boom.

Se tomó registro de sonidos para Folley.

MUSICA

La música original fue compuesta por Mauricio Perez Mondadori y Cecilia Simonetti e interpretada por Mauricio Perez Mondadori y Ailen Kutnowski Prati, alumnos de la Licenciatura de Música Argentina de la UNSAM.

Constará de tres temas musicales que marcarán los momentos narrativos y motivos que vinculan al personaje Italiano y a la familia Siria.

MONTAJE

La estructura de la película fue en base a la narración de la Tía sobre la historia de José. Se comparó su historia con "El camino del héroe" de Joseph Campbell. Se recorrerá la historia del personaje desde su inicio hasta su transformación.

El montaje del material de archivo será sostenido intercalando filmaciones y fotografía actuales y de archivos.

Los ejes temáticos fueron conectados con fundidos a negros a la imagen, donde la voz se escuchará antes que la imagen (sound flow).

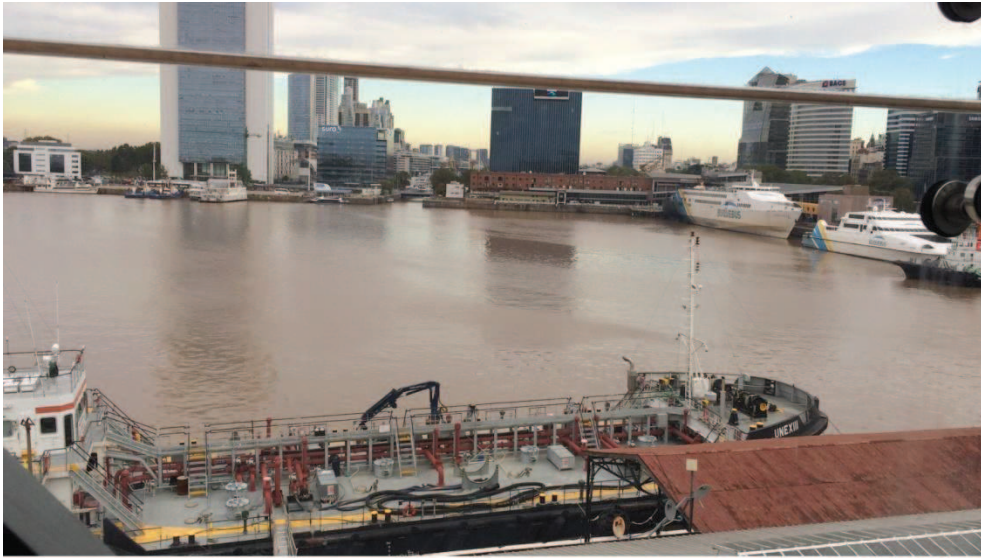
Se utilizó voz en off de Margarita acompañando imágenes que darán la atmósfera visual de la historia. El sonido solapado en los testimonios colaboró en la fluidez de la voz en off.

LOCACIONES

El documental se rodó en las siguientes locaciones. La elección de cada una de ellas como el horario y la focal a utilizar, se decidió luego de ser visitadas y analizadas previamente.



- Orillas del Río de la Plata (reserva ecológica)



Nikon D7000 1.78:1 (16:9)
Canon EF Compatible
Photo Taken:22 abr. 2017 17:21

24 mm

- Puerto de Buenos Aires



Nikon D7000 1.78:1 (16:9)
Canon EF Compatible
Photo Taken:22 abr. 2017 17:22

35 mm

- Hotel de Inmigrantes



- Plaza Moreno y Catedral de La Plata
- Casa de Dardo Rocha
- Museo de Bellas Artes
- Museo Malba
- Museo Histórico Cornelio Saavedra
- Casa de Margarita
- Playas de San Bernardo, Buenos Aires

VOZ EN OFF

Se trabajó el texto con la colaboración de Sofía Vecchione, incorporando poética y claridad.

Se entrenó la acentuación y la fluidez con Paula Borbore, tesista de la Lic. en Artes Escénicas focalización en Títeres y teatros de objetos.

EFECTOS VISUALES

Se incorporaron imágenes 3D realizadas por el equipo del Laboratorio de Tecnolmagen del IAMK, en imágenes de los cuadros y fotografías de archivo.

Se buscó un efecto 3D en el título.

La tipografía utilizada, simula la caligrafía que aparece en las partidas de casamiento de José.

ESTRUCTURA DRAMÁTICA

El recorrido de la película se acotará al período histórico 1868-1946, vinculando el momento histórico que vivió José en Argentina, como así también los escenarios por donde transitó.

Estará dividido en secuencias:

ITALIA

Al ver la foto, recordé de inmediato una narración familiar donde se contaba el arribo de mi bisabuelo Giuseppe. Era la historia que mi abuela me contó innumerable cantidad de veces y con mucho orgullo de ser su hija.

Giuseppe era de Brienza, Provincia de Potenza, al sur de Italia. Había nacido en 1850 como el segundo hijo de un matrimonio que trabajaba en el campo y estaba en la miseria. Las guerras de la independencia de la Italia de mediados del siglo XIX que se sucedieron con Garibaldi y Víctor Manuel luchando por la unificación habían sometido la familia Taurisano a una situación de pobreza extrema. No tengo en claro si fue su condición de segundo en la línea sucesoria (no iba a haber testamento a su favor) o fue su tenacidad y su vocación por el trabajo y la aventura lo que lo llevó a tomar la decisión. Lo que ocurrió es que zarpó del puerto de Nápoles para "hacerse la América" en 1868 cuando cumplió 18 años.

A mediados del siglo XIX, había sido sancionada la Constitución Argentina que si bien es federal, no afectó el monopolio del puerto y la aduana por parte de Buenos Aires, condicionante fundamental de la realidad nacional. Eran tiempos de la oposición civilización o barbarie y los próceres de entonces, Sarmiento, Mitre, Alberdi, veían en la población europea los atributos de esa ansiada civilización que debía ser implantada en lugar de nuestros pueblos originarios, mestizos y gauchos que representaban la barbarie.

Es por eso que se pensó, luego del exterminio genocida, poblar nuestro suelo con inmigrantes europeos. Era el momento de construir y su lema era "Gobernar es poblar"

Ello significaba utilizar inmigrantes ante la escasez crónica de mano de obra por el vacío demográfico.

Así quedó plasmado en nuestra Constitución Nacional por la que se otorgaba igual derecho a nativos que a extranjeros. Los dos eran los habitantes del país que estaba naciendo.

EL VIAJE Y LA LLEGADA A AMÉRICA

La travesía fue en un barco a vela que demoró más de dos meses en llegar; avanzaba cuando había viento a favor y parecía que retrocedía si no soplaba viento pues no tenía motor.

Finalmente llegó a América, espacio imaginado donde la plata que brotaba del piso lo llevaría finalmente a acabar con su vida de pobreza y hambre.

Giuseppe era analfabeto, por lo que, al ingresar a la Argentina, le dieron un papel que firmó de la única manera que podía: con una cruz. En esa época, los inmigrantes eran alojados en un asilo hasta que encontraban trabajo; luego sobrevendrá el Hotel de Inmigrantes.

Con ese papel “firmado” que acreditaba su identidad salió del asilo y comenzó a caminar por calles de tierra de aquel Buenos Aires que todavía no era la capital de la república, Transcurría la presidencia de Domingo F. Sarmiento, el mismo que esperaba mejorar la raza con la llegada de los inmigrantes europeos.

Si bien él sabía del trabajo rural que había aprendido en la campiña italiana, la gran urbe lo atrapó y comenzó a buscar trabajo en Buenos Aires, ciudad donde se distribuía el consumo y los inmigrantes podían buscar trabajo, refugio o fortuna.

Un día, caminando encontró una moneda tirada en la calle y la pateó... pensó: "no la voy a levantar...acá en América la plata la tiran a la calle...ya voy a encontrar muchas más!"

Muy pronto se dio cuenta que no sería así. El trabajo que podía conseguir era en el puerto, en el movimiento de mercaderías, la carga y descarga.

Consiguió un lugar para dormir en un rancho, una vivienda precaria de chapa y madera compartida con otros paisanos. Había muy pocas mujeres.

Integraba la mano de obra no calificada, poco especializada que se movilizaba hacia donde se demandaba trabajo.

Finalmente consiguió uno en la librería Peuser, como cadete de compras... o mejor dicho como “burro de carga”. Llevaba y traía mercadería todo el tiempo. Lo pesaban antes de entrar y al salir para ver si robaba algo... el estigma de inmigrante o del pobre delincuente ya estaba en plena vigencia.

Los italianos fueron llegando a la Argentina con la idea de quedarse y por ello mandaban a buscar a sus mujeres y a sus hijos. Este no fue el caso de Giuseppe, muy joven por entonces, pues siempre había querido juntar dinero para que sus padres y su único hermano pudieran venir para acá.

En 1869, Sarmiento ordenó la ejecución del primer Censo Nacional. Había arrojado las primeras cifras donde se indicaba que el 41,5% de los habitantes de la ciudad de Buenos Aires eran extranjero, 62% de ellos eran italianos.

En Buenos Aires se levantaban edificios importantes como la Aduana y el Correo Central mientras que Sarmiento había mandado a construir el Parque de Palermo, otrora residencia de Juan Manuel de Rosas.

Pero esos espacios públicos estaban vedados para los inmigrantes; sólo podían concurrir las familias de la elite porteña.

LA PESTE AMARILLA

Fue en la época de la Guerra de la Triple Alianza, donde los argentinos, los uruguayos y los brasileños luchamos contra los paraguayos.

En 1871, con la llegada de los soldados que habían combatido en Paraguay, se desató la epidemia de la fiebre amarilla en Buenos Aires. La provisión insuficiente de agua potable, mató a un 10% de la población de la ciudad, afectando principalmente a los negros y a los inmigrantes europeos que habían estado llegando en oleadas. Eran las dos clases sociales que por ese entonces vivían hacinadas.

Giuseppe trabajó levantando cadáveres durante ese verano del 71; los recogía de la calle y luego los trasladaba en carros improvisados que para amontonarlos y prenderles fuego en las esquinas. Por su condición de hombre fuerte que le hacía frente a todo, sobrevivió a esa peste.

Fueron años difíciles donde parte de la ciudad había quedado desierto. El presidente y el gobernador de Buenos Aires habían huido al interior.

La fisonomía de Buenos Aires había cambiado; el sur fue territorio abandonado por las clases más pudientes que se fueron a vivir al norte de la ciudad. En el sur quedaron sitiados los inmigrantes y los pocos negros que sobrevivieron.

Llamativamente esa división se mantiene en la actualidad.

Los inmigrantes fueron culpados de ocasionarla y comenzó a instalarse una brutal xenofobia contra ellos.

Se los expulsaba de sus viviendas y luego le prendían fuego a su ropa y a lo poco que tenían en los ranchos y finalmente se desinfectaban los primeros conventillos que se habían construido para su ocupación.

En 1882 participó de la colocación de la piedra fundamental, de la construcción de los cimientos de la Catedral y de la casa del gobernador Dardo Rocha.

LA FEDERALIZACIÓN DE BUENOS AIRES - LA CONSTRUCCIÓN DE LA PLATA - EL POSITIVISMO

Mitre, Sarmiento y Avellaneda gobernaron el país desde Buenos Aires, compartiendo la ciudad capital con la sede del gobierno de la provincia. Luego de evaluar distintas opciones, se decidió construir una ciudad desde cero, con un trazado moderno e inspirada en los ideales del positivismo

Con espíritu aventurero, mi bisabuelo se fue a trabajar bajo su nuevo oficio en la contracción de una nueva ciudad. Era la fundación de “la nueva capital”: La Plata. Junto con la masa de trabajadores se fue cantando: “Vamos a La Plata, la nueva capital. Se trabaja mucho con muy poco jornal”

En 1882 participó de la colocación de la piedra fundamental, de la construcción de la Catedral y de la casa del gobernador Dardo Rocha.

EL RETORNO AL PAESE

Con el dinero reunido volvió a Italia porque tenía en claro que debía regresar al “paese” a buscar a los suyos. Quería traerlos para que cambiaran, como él, su vida

de miseria por un futuro promisorio. Era traerlos a un lugar donde había trabajo y había progreso.

En Italia, la guerra por la unificación estaba llegando a su fin

No obstante, lo recibieron apedreándolo mientras le decían ¡Fuori di qui americano!

No quisieron venirse a la América. Prefirieron quedarse en su lugar, en su terruño.

Giuseppe lo habría de recordar toda su vida con mucha tristeza.

Regresó al país, pero se sintió discriminado por la sociedad porteña. Los italianos comenzaron a ser perseguidos porque se los vinculaba con la criminalidad.

Surgieron novelas que ponían el foco en la característica delictiva de la comunidad.

Se burlaban de su forma de hablar, a la que denominaban “cocoliche”. Mientras, desde el Estado se fomenta la llegada de otro tipo de inmigración, incluso pagándole el pasaje para que vinieran.

El “lavado de sangre” que había propiciado Sarmiento no se había dado de la forma en que lo habían soñado. Los italianos habían llegado masivamente a la Argentina, trayendo a sus mujeres y sus hijos. Se llegó hasta pensar que Italia quería instalar una colonia aquí. Al mismo tiempo, se difundió la idea de que un inmigrante anglosajón valía como 3 inmigrantes italianos,

De esta forma, se fomenta una política migratoria selectiva, acompañada por la educación pública y la nacionalización política de los inmigrantes: era implantar el *ius soli* en lugar del *ius sanguinis* europeo. Es decir, considerar que el inmigrante nacido aquí era argentino.

EL ACCIDENTE

Giuseppe se dedicó entonces a trabajar más que antes. Trabajaba entre 10 y 12 horas diarias. Finalmente, “amarrocando” lo que le pagaban, logró ser propietario al comprar dos casas en La Plata y dos en Buenos Aires.

Pero un día la vida le jugó una mala pasada: se cayó de un andamio y se fracturó la pierna.

En el hospital pensaron que lo mejor era cortarla para evitar una gangrena. Entonces, entre varios enfermeros lo ataron a una silla y le pidieron que diera su consentimiento firmando con la X. Allí fue lo que ocurrió, contado incansablemente por mi abuela. Giuseppe le pidió que le aflojara el brazo porque le molestaba la cinta con la que estaba atado y, cuando le iban a alcanzar la pluma para firmar, tomó a uno de los enfermeros y lo arrojó varios metros hacia atrás. Mientras el enfermero se iba, se levantó y le gritó ¡Bestia! y él le contestó en su dialecto natal “più bestia sei che si vuole tagliare la gamba! Y claro, cortarle la pierna era de bestial.

Giuseppe no tenía miedo. Su fuerza vital era la de un hombre que solo sabía trabajar para hacer dinero y fue la que lo ayudó a convivir con su pierna gangrenada durante más 30 años hasta su muerte. Él tenía que sobreponerse al estigma de inmigrante italiano.

La década del 90 estuvo signada por una profunda crisis económica, lo que obligó a Giuseppe a desprenderse de las dos propiedades que tenía para sobrevivir.

Empezaba a llegar la inmigración exótica, el 4% eran los llamados vulgarmente “turcos” que abarcaba a todos los habitantes del Asia Menor.

Las distintas comunidades se agrupaban e incluso tenían escuelas donde mandaban a sus hijos del mismo origen migratorio. En 1880, el 20% de los alumnos concurría a la escuela italiana. Con la ley de educación, se empezó a revertir la tendencia. Las familias dejaron de lado el patriotismo y se orientaron a una mejor educación que además era gratuita.

Joaquín V. González fue uno de los más preocupados por “inventar una tradición nacional”. En ese sentido, se buscaba un molde intelectual sobre el cual se construiría al ser argentino.

Era inevitable entonces una revaloración de la cultura hispánica, de la indígena o de la criolla o bien las tres en contraposición a la idea del papel civilizatorio de los inmigrantes europeos.

La construcción de la nacionalidad se haría a través del servicio militar obligatorio, la educación pública y la política. Se buscaba fundir a la población en el crisol de una sola raza: la argentina.

FORMAR UNA FAMILIA - LOS CONVENTILLOS - VILLA CRESPO

Pero ya el Giuseppe inválido no pudo trabajar más. Vendió las dos casas de La Plata y regresó a Buenos Aires. Sobrevivió alquilando los cuartos de las dos propiedades de Buenos Aires, una en Villa Crespo y la otra en Boedo.

La de Villa Crespo estaba a 2 cuadras del arroyo Maldonado. Le habían vendido un terreno en medio del agua, porque periódicamente se inundaba. Era el arrabal de la ciudad donde se comenzaban a construir numerosas fábricas manufactureras y donde los obreros preferían vivir cerca para ahorrarse el costo del viaje y así tener más tiempo para descansar. Se trabajaba entre 10 y 12 horas diarias. Fue la época de los conventillos, vivienda que compartían muchas personas, ocupando cada familia una pieza de 4x4 m² y utilizando una cocina, un baño y una pileta disponible para lavar la ropa de todos sus habitantes. Giuseppe vio esa oportunidad e implementó esa idea en sus propiedades.

Tenía 50 años y ya no tenía vínculo con su familia italiana, pensó que era el momento de formar la suya acá, echar raíces. Entonces decidió casarse a principios del siglo XX. y se fue a vivir a esa casa, la que permanentemente tendrá que acondicionar por la humedad del terreno.

Buenos Aires se preparaba para recibir la mayor oleada inmigratoria. La mitad de la población era foránea en la nueva capital de la Argentina.

La mayoría eran italianos y españoles, pero también llegaron del resto de los países de Europa y del Cercano Oriente. Ya no era una aldea; la ciudad se volvía industrial con las pequeñas fábricas manufactureras.

Los que llegaban, no solo habían escapado del hambre, de las guerras, también lo hacían de la persecución política. Arribaron anarquistas y socialistas que trajeron

las ideas sindicales que pretendían una jornada de 8 horas laborales, mas encontraron resistencia al sancionarse la Ley de Residencia.

En 1910, marco celebratorio del Centenario, Ricardo Rojas y Manuel Gálvez formularán el retrato de un nacionalismo cultural argentino. Rojas, en la historia indoamericana originaria y Galvez, en la hispano-católica.

YRIGOYEN, LA SEMANA TRÁGICA Y LAS LUCHAS OBRERAS

El germen que trajeron los inmigrantes creció y finalmente provocó el voto obligatorio, universal y secreto. Fue la Ley Sáenz Peña que permitió la asunción del presidente Hipólito Yrigoyen.

Su primera mujer solo lo acompañó unos años, enviudó y al poco tiempo se casó con Rosa Borromeo, una mujer 30 años menor con la que tuvo una hija: mi abuela Luisa Victoria, llevaba el nombre de su madre y su hermano italiano. Giuseppe fue padre a los 67 años y esa hija tenía un parecido a él que impresionaba. Era 1917 y ya su Italia natal estaba en medio de la primera guerra mundial. Todo lo que había juntado en sus 50 años de vida en Argentina, estaba para ofrecérselo a su única hija.

Rosa muere de un susto cuando mi abuela tenía 7 años, Esa historia del “susto” acompañó a la familia mucho tiempo, luego nos dimos cuenta que fue un ataque cardíaco.

EL PAPEL DE LA EDUCACIÓN

Giuseppe se encontró viudo decidió entonces internar en un colegio pupilo a mi abuela para que la eduquen, para que sepa leer y escribir, y que la preparen para el matrimonio. Si bien en ese momento la Ley 1420 garantiza una educación gratuita, obligatoria, gradual y laica, Giuseppe eligió la escuela de monjas porque allí mi abuela podía ser pupila y tener mejor educación.

Las desventuras que contaba mi abuela sobre el colegio de monjas son atroces, el tormento que acompañó su educación era inhumano. Salía solamente domingo por miedo a pasear con su padre, que la llevaba a la plaza y le compraba un globo.

Ella lo recordaba: "Domingo de salida, cuando salía con su padre y domingo de nada cuando se quedaba adentro" Las monjas se las ingeniaban para cobrarles distintas actividades extra programáticas que Giuseppe pagaba porque pensaba que le estaban enseñando a coser y a bordar y en realidad los trabajos que le mostraban no los había hecho su hija.

Lo engañaban al bruto inmigrante que no iba a mezquinar su plata para la educación de su única heredera.

Pero en esa escuela, Luisa compartió con otras compañeras, hijas de inmigrantes también, no sólo italianos sino que sus padres provenían de distintas ciudades de Europa y de Cercano Oriente. Y fue esa escuela la que la formó como argentina. Todos los hijos de inmigrantes, que nacieron aquí se formaron y crearon un ser nacional: los nuevos argentinos. Luisa era extremadamente patriota. Respetaba

solemnemente a los símbolos patrios y cantaba el himno y la Marcha de San Lorenzo con mucho fervor.

Ramos Mejía fue el impulsor de los himnos, las canciones patrióticas, el culto a la bandera y las fiestas cívicas. Las Fuerzas Armadas fueron asociadas al patriotismo y el amor a la bandera iba a congregarse a todos los hijos de inmigrantes.

Giuseppe estaba preocupado por el futuro de su hija y quería que se case porque él era muy mayor. Le presentaba a “paisanos” (italianos que habían venido) mucho mayores que ella. Luisa los describía con hombres con bigotes gruesos a los que fue rechazando uno a uno.

Giuseppe mientras tanto se volvió a casar, pero esta vez con una española: Teresa, a la que llamaban “Natre”.

Decidió entonces mudarse a su otra casa en Boedo.

Enfrente vivía una familia siria que había llegado en 1910 huyendo de la guerra del Imperio Otomano. El padre Nicolás, la madre Zulema y sus dos hijos Olga y Jorge. Al llegar a la oficina de migraciones del nuevo Hotel de Inmigrantes, el empleado no le entendió y los inscribió en lugar de Aguatti, Caffatti con doble f y doble t. Los sirios no se hicieron demasiado problema porque vinieron huyendo y fue la mejor forma de camuflarse.

El flamante Hotel de Inmigrantes lo acogió. Pudieron estar 5 días ahí, hasta que consiguieron trabajo y un lugar donde ir a vivir.

En esa época llegaban aproximadamente 3 barcos por semana y, por lo general, los inmigrantes eran recibidos por “paisanos” que lo iban a buscar al puerto. No fue el caso de los sirios. Ellos originariamente iban a Nueva York, pero ahí no lo dejaron bajar porque el menor de sus hijos tenía conjuntivitis. Tuvieron que continuar el viaje y recalaron donde el barco terminaba el recorrido: Buenos Aires.

El hotel estaba diseñado con todas las novedades higienistas de la época, estaba preparado para una limpieza diaria y contaba con comedor. Pernoctaban hombres y mujeres separados por pabellones.

Al desembarcar, los examinaban para ver si no tenían ninguna enfermedad. De encontrarla tenían que quedar en cuarentena en el barco o lo enviaban a la Isla Martín García.

Si bien había un hospital, no podían poner en riesgo a la población que era de aproximadamente 3000 inmigrantes y 1000 empleados que se encargaban del mantenimiento

Para la década del 20, los Aguatti tenían en total 6 hijos, solo uno era un varón... y ese varón vio en la bella hija del “tano con plata de enfrente” la candidata para casarse.

El joven Jorge era sastre desde muy chico. Ayudaba a su padre trabajando desde los 7 años. Él le enseñó el oficio y a los 9 tomaba el tranvía para ir a trabajar a una sastrería del centro. Los incidentes de la semana trágica lo encontraron con sus 10 años perdido sin poder volver a su casa porque no había transporte, pero se las arregló para llegar acompañado por un grupo de trabajadores.

Nunca supo hablar ni escribir en árabe. Sus padres querían integrarse rápidamente a la sociedad porteña.

Fue a la escuela pública, donde sobresalió por sus dotes narrativas. Le encantaba leer y escribir. Concurría a la biblioteca, ávido por conocer de nuestros héroes y nuestra historia.

Sus maestros le ofrecieron pagar sus estudios superiores, pero en su casa necesitaban la plata de su trabajo. Se destacó como sastre en una de las principales sastrerías de la ciudad, cosiendo incluso para artistas y políticos.

LA DÉCADA INFAME

La década infame y el pacto Roca-Runciman cambiaron la estructura económica del país.

Luego del golpe militar que produjo el derrocamiento del segundo mandato de Yrigoyen, se sucedieron gobiernos de corte conservador que llegaron al poder mediante fraude electoral.

Jorge le propuso casamiento a Luisa, quien por ese entonces tenía 16 años. Ella le dio el sí por varios motivos: su padre no le insistiría con los candidatos que le traía permanentemente y podría salir de ese colegio pupilo donde las monjas la torturaban a diario. Yo supongo que vio en el joven de 23 años, vecino de enfrente, un lindo muchacho para compartir su vida.

En 1933 se casaron y en 1934 mi mamá la hizo madre a los 17 años en la sala que ocupaban del conventillo de la calle Castro y Tarija. Jorge tenía el taller ahí mismo, escuchaba en la radio música y los partidos de fútbol. Lo mismo hacían todos los vecinos del conventillo, donde se escuchaba la nueva música y se seguía el radioteatro todos los días a la noche. El proletariado no leía los periódicos, se informaba a través del nuevo dispositivo que también traía noticias de Europa, donde había quedado el resto de la familia. Giuseppe paseaba por el patio maldiciendo a Marconi que había inventado el aparato que le hacía gastar mucha electricidad.

Mientras surgía un cantor que supo cautivar a toda esa población con una música originada en los arrabales pero que luego recorrerá los barrios del centro. Carlos Gardel nos iba a representar en el exterior acompañado por el nuevo invento tecnológico: el cine sonoro.

Luisa y Jorge iban a verlo a los cines del barrio, primero en vivo y luego en sus películas. Su muerte fue recordada por ella toda su vida.

EL ESTADO DE BIENESTAR

Natre murió y fue viudo por tercera vez. Ya muy mayor protestaba e insultaba a sus inquilinos en su dialecto. Estaba acompañado por sus nietas mayores que ignoraban lo que realmente decía. Ellas lo ayudaban a sacar la silla a la vereda a la tarde y le limpiaban la pierna que había podido conservar.

Murió en 1945. Un año que fue bisagra en la historia argentina y en el mundo.

Llegaba Perón al poder y terminaba la segunda guerra mundial lo que originó otra oleada de inmigrantes que volvían a huir de la pobreza pero también llegaba a Buenos Aires otro tipo de migración.

Ahora, los hijos de los inmigrantes, olvidándose de las penurias y el origen de su familia, empezaron a burlarse de todos, los de ultramar y los que venían de las entrañas de nuestra patria. A estos últimos los llamaban: cabecitas negras.

En paralelo se plantea la búsqueda de la única foto de José. Esa fotografía es para la directora, la prueba de su existencia, de que su historia fue real.

EQUIPO TÉCNICO

Se trabajó con un equipo reducido para conseguir la intimidad en los diálogos entre la directora y su tía.

- Productora - Directora: Gladys Gazzero
- Dirección de Fotografía - Foto Fija: Gladys Gazzero
- Cámara: Gladys Gazzero
- Cámara auxiliar: Candela Caballero - Sofía Vecchione - Nicolás Soria, Eduardo Suarez - Victoria Mazzotta
- Sonido Directo: Sofía Vecchione
- Edición: Gladys Gazzero - Sofía Vecchione
- Diseño de Sonido: Gladys Gazzero

CRONOGRAMA DE PRODUCCIÓN

- Comienzo estimado de preproducción: 20 de Septiembre de 2017 (3 semanas)

- Búsqueda de personajes
- Pre entrevistas
- Búsqueda de locaciones
- Gestión de permisos de filmación

- Comienzo de producción: Octubre de 2017 (3 semanas)

- Rodaje
- Grabación de voz en off.

- Comienzo de postproducción: Noviembre 2017 (10 semanas)

- Visionado del material
- Desgrabación de entrevistas
- Edición
- After effects
- Animación
- Musicalización
- Edición de Sonido

- Entrega de copia A estimada: Abril 2018

DURACIÓN ESTIMADA: 40 minuto

ANEXO: GUIÓN TENTATIVO.

PARA TODOS LOS HOMBRES DEL MUNDO

Esc 1

Abre en la foto del barco de inmigrantes. Sonido de agua, olas, gritos. zoom

VOZ (EN OFF)

Un día me encontré con esta imagen. En primer lugar pensé que tenía que ver con los refugiados sirios que llegaban a Europa corridos por la guerra. Pero el pie de foto me sorprendió... era de 1946 y no eran sirios. Eran refugiados europeos....

Sol a contraluz. Detalle de árboles, tierra, raíces, agua. Pájaros que emigran.

Mar

VOZ (EN OFF)

Recordé de inmediato la historia de mi bisabuelo Giuseppe, la que mi abuela contaba con la paciencia y la perseverancia de las narradoras ancestrales. La que repitió incansablemente para que siempre recordemos nuestro origen, para que siempre recordemos que hubo alguien que decidió un día dejar su lugar, su terruño y venirse a la tierra que lo estaba esperando, la tierra donde nacerían sus descendientes.

FUNDE A NEGRO

PARA TODOS LOS HOMBRES DEL MUNDO (Título)

Esc 2 INT DIA: LIVING DE MARGARITA

Margarita se está pintando los labios, hace algunos movimientos y sonidos guturales.

MARGARITA

Voy a contar la historia de mi abuelo. Giuseppe había nacido en Brienza, pcia de Potenza en 1850. En la Italia todavía no unificada, Garibaldi luchaba contra Víctor Manuel, el pueblo sufría.

Sucesión de imágenes de Brienza y de Margarita sentada que mira a la cámara.

MARGARITA (En off)

Giuseppe era el segundo hijo del matrimonio Taurisano y con sus 18 años decidió irse a "hacerse la América" cansado del hambre y la miseria. Había escuchado que existía una tierra lejana, donde todos eran bienvenidos. Donde podrían trabajar y decidió marcharse hacia la aventura.

Sucesión de imágenes de archivo de Sarmiento, Alberdi, Constitución Nacional. Preámbulo

VOZ (En off)

Poco tiempo antes, se había sancionado por fin la Constitución de la República Argentina. Eran tiempos de la oposición civilización o barbarie y los próceres de entonces, Sarmiento, Mitre, Alberdi, veían en la población europea los atributos que debían ser implantados en lugar de la cultura de nuestros pueblos originarios, de nuestros mestizos y gauchos... todo aquello que representaba la barbarie. Es por eso que se pensó, luego del exterminio genocida, poblar nuestro suelo con inmigrantes europeos. Era el momento de construir y su lema era "Gobernar es poblar".

ESC 3 INT DIA LIVING DE MARGARITA:

Margarita sentada narrando. Montaje sucesivo de imágenes de archivo de barcos, puerto de Buenos Aires, ciudad de Buenos Aires.

Cuadro de Prilidiano Pueyrredon: Costa del Río de la Plata. Costa actual del Río de la Plata.

MARGARITA (EN OFF)

La travesía fue en un barco a vela que demoró más de dos meses en llegar; avanzaba cuando había viento a favor y parecía que retrocedía si no soplaban viento pues no tenía motor.

Finalmente llegó a América, espacio imaginado donde la plata que brotaba del piso lo llevaría finalmente a acabar con su vida de pobreza y hambre.

Giuseppe era analfabeto, por lo que, al ingresar a la Argentina, le dieron un papel que firmó de la única manera que podía: con una X. En esa época, los inmigrantes eran alojados en un asilo hasta que encontraban trabajo; luego sobrevendría el Hotel de Inmigrantes.

Con ese papel "firmado" que acreditaba su identidad salió del asilo y comenzó a caminar por calles de tierra.

VOZ EN OFF

Buenos Aires todavía no era la capital de la república pero sí ya era la ciudad donde se distribuía el consumo y los inmigrantes podían buscar trabajo, refugio y fortuna. Era la presidencia de Sarmiento, uno de los que esperaba mejorar la raza con la llegada de los inmigrantes europeos.

MARGARITA (EN OFF)

Giuseppe sabía del trabajo rural que había aprendido en la campiña italiana, pero Buenos Aires lo atrapó

y comenzó a buscar trabajo cerca del puerto.

Sucesión de imágenes del valle de Brienza y del Río de La Plata. Cuadro de Pridiliano Pueyrredón.

VOZ (EN OFF)

Giuseppe había dejado atrás su "Paesse", su valle de Brienza, su casa rodeadas de colinas, la Basilicata. Llegó a América y se debía acostumbrar rápidamente a ese paisaje plano: Podía ver la línea del horizonte! Se sintió indudablemente desprotegido. Además de sentir la ausencia de su familia, sentía que nada lo contenía. El cielo era distinto. No reconocía el cielo, su cielo con sus estrellas.

MARGARITA

Un día, caminando encontró una moneda tirada en la calle y la pateó... pensó: "no la voy a levantar... acá en América la plata la tiran a la calle... ya voy a encontrar muchas más!"

Muy pronto se dio cuenta que no sería así. El trabajo que podía conseguir era en el puerto, en el movimiento de mercaderías, la carga y descarga.

Consiguió un lugar para dormir en un rancho, una vivienda precaria de chapa y madera compartida con otros hombres paisanos. Las mujeres brillaban por su ausencia en ese entonces.

Integraba la mano de obra no calificada, poco especializada que se movilizaba hacia donde se demandaba trabajo.

Finalmente consiguió uno en la librería Peuser, como cadete de compras... o mejor dicho como "burro de carga". Llevaba y traía mercadería todo el tiempo. Lo pesaban antes de entrar y al salir para ver si robaba algo... el estigma de inmigrante o del pobre delincuente ya estaba en plena vigencia.

Los italianos fueron llegando a la Argentina con la idea de quedarse y por ello mandaban a buscar a sus mujeres y a sus hijos. Este no fue el caso de Giuseppe, muy joven por entonces, pues siempre había querido juntar dinero para que sus padres y su único hermano pudieran venir para acá.

Sucesión de imágenes de archivo y gráficos estadísticos de inmigración.

VOZ (En off)

En 1869, Sarmiento ordenó la ejecución del primer Censo Nacional. Había arrojado las primeras cifras donde se indicaba que el 41,5% de los habitantes de la ciudad de Buenos Aires eran extranjero, 62% de ellos eran italianos.

En Buenos Aires se levantaban edificios importantes como la Aduana y el Correo Central mientras que Sarmiento había mandado a construir el Parque de Palermo, otrora residencia de Juan Manuel de Rosas. Pero esos espacios públicos estaban vedados para los inmigrantes; sólo podían concurrir las familias de la elite porteña.

ESC 4: INT DÍA: MUSEO DE BELLAS ARTES

Vista del Museo de Bellas artes. Ingreso y recorrida. Paneo sobre los cuadros de Cándido López

VOZ (En off)

Fue en la época de la Guerra de la Triple Alianza, donde los argentinos, los uruguayos y los brasileños luchamos contra los paraguayos.

En 1871, con la llegada de los soldados que habían combatido en Paraguay, se desató la epidemia de la fiebre amarilla en Buenos Aires. La provisión insuficiente de agua potable, mató a un 10% de la población de la ciudad, afectando principalmente a los negros y a los

inmigrantes europeos que habían estado llegando en oleadas. Eran las dos clases sociales que por ese entonces vivían hacinadas.

Sucesión de fotografías y cuadros sobre Fiebre Amarilla en Buenos Aires.

Margarita narrando.

MARGARITA

Giuseppe trabajó levantando cadáveres durante ese verano del 71; los recogía de la calle y luego los trasladaba en carros improvisados para amontonarlos y prenderles fuego en las esquinas. Por su condición de hombre fuerte que le hacía frente a todo, no se contagió y sobrevivió a esa peste.

Fueron años difíciles donde parte de la ciudad había quedado desierta. El presidente y el gobernador de Buenos Aires habían huido al interior.

VOZ (EN OFF)

La fisonomía de Buenos Aires había cambiado; el sur fue territorio abandonado por las clases más pudientes que se fueron a vivir al norte de la ciudad. En el sur solo quedaron sitiados los inmigrantes y los pocos negros que sobrevivieron. Llamativamente esa división de ciudad rica en el norte y ciudad pobre en el sur se mantiene en la actualidad. Los inmigrantes fueron culpados de ocasionarla peste y comenzó a instalarse una brutal xenofobia contra ellos.

Se los expulsaba de sus viviendas y luego le prendían fuego a su ropa y a lo poco que tenían en los ranchos: también así se desinfectaban los primeros conventillos que se habían construido para su ocupación. Con ese precedente, Buenos Aires comenzó a construirse tratando de ser una ciudad más segura siguiendo los preceptos higienistas de Europa.

MARGARITA

Mientras se iba transformando la aldea, Giuseppe había conseguido comprar las herramientas para poder trabajar como albañil. Seguía compartiendo una pieza con varios paisanos, pero ya era una construcción de material que lo protegía.

VOZ (EN OFF)

En 1876 se sancionó la ley de Inmigración, dando forma a lo que se había estado implementando décadas atrás: traer gente para construir un país ante la escasez de población que las políticas de destrucción habían exterminado o en el mejor de los casos expulsado.

También se determinó quienes eran inmigrantes: toda persona que llegue en barco a vapor o a vela, en segunda o tercera clase, que tenga menos de 60 años y que carezca de enfermedades o defectos físicos.

ESC 5: EXT DÍA CIUDAD DE LA PLATA

Viaje en auto Autopista La Plata. Llegada a la ciudad de La Plata. Recorrida por la plaza. Paneo de la Piedra Fundamental. Detalle del Texto.

VOZ (EN OFF)

Mitre, Sarmiento y Avellaneda gobernaron el país desde Buenos Aires, compartiendo la ciudad capital con la sede del gobierno de la provincia. Luego de evaluar distintas opciones, se decidió construir una ciudad desde cero, con un trazado moderno e inspirada en los ideales del positivismo.

MARGARITA

Con espíritu aventurero, mi bisabuelo se fue a trabajar bajo su nuevo oficio en la construcción de una nueva ciudad. Era la fundación de "la nueva capital": La Plata. Junto con la masa de trabajadores se fue cantando: "Vamos a La Plata, la nueva

capital. Se trabaja mucho con muy poco jornal". En 1882 participó de la colocación de la piedra fundamental, de la construcción de la casa del gobernador Dardo Rocha.

Vista de la Catedral de La Plata. Paneo y acercamiento de las fotografías de la construcción de La Plata dentro de la Catedral.

VOZ (EN OFF)

Quien será de todos estos?

MARGARITA

Cuenta una anécdota con la hija de Dardo Rocha.

ESC 6: INT DIA LIVING DE MARGARITA

Margarita sentada narrando. Imágenes de agua, sonido de viento. Sucesión de imágenes de archivo.

MARGARITA

Con el dinero reunido volvió a Italia porque tenía en claro que debía regresar al "paese" a buscar a los suyos. Quería traerlos para que cambiaran, como él, su vida de miseria por un futuro promisorio. Era traerlos a un lugar donde había trabajo y había progreso.

En Italia, la guerra por la unificación estaba llegando a su fin.

No obstante, lo recibieron apedreándolo mientras le decían ¡Fuori di qui americano!

No quisieron venirse a la América. Prefirieron quedarse en su lugar, en su terruño.

Giuseppe lo habría de recordar toda su vida con mucha tristeza.

Regresó al país, pero se sintió discriminado por la sociedad porteña.

Se burlaban de su forma de hablar, a la que denominaban "cocoliche".

VOZ (EN OFF)

Los italianos comenzaron a ser perseguidos porque se los vinculaba con la criminalidad. Surgieron

novelas que ponían el foco en la característica delictiva de la comunidad.

Desde el Estado se fomenta la llegada de otro tipo de inmigración, incluso pagándole el pasaje para que vinieran.

El "lavado de sangre" que había propiciado Sarmiento no se había dado de la forma en que lo habían soñado. Los italianos habían llegado masivamente a la Argentina, trayendo a sus mujeres y sus hijos. Se llegó hasta pensar que Italia quería instalar una colonia aquí. Al mismo tiempo, se difundió la idea de que un inmigrante anglosajón valía como 3 inmigrantes italianos.

De esta forma, se fomenta una política migratoria selectiva, acompañada por la educación pública y la nacionalización política de los inmigrantes: era implantar el *ius soli* en lugar del *ius sanguinis* europeo. Es decir, considerar que el inmigrante nacido aquí era argentino.

ESC 7 INT DÍA LIVING DE MARGARITA.

Imágenes de obreros trabajando en la construcción en la actualidad.

MARGARITA (En off)

Giuseppe se dedicó entonces a trabajar más que antes. Trabajaba entre 10 y 12 horas diarias. Finalmente, "amarrocando" lo que le pagaban, logró ser propietario al comprar dos casas en La Plata y dos en Buenos Aires.

Pero un día la vida le jugó una mala pasada: se cayó de un andamio y se fracturó la pierna.

En el hospital pensaron que lo mejor era cortarla para evitar una gangrena. Entonces, entre varios enfermeros lo ataron a una silla y le pidieron que diera su consentimiento firmando con la X. Allí fue lo que ocurrió, contado incansablemente por mi abuela.

Giuseppe le pidió que le aflojara el brazo porque le molestaba la cinta con la que estaba atado y, cuando le iban a alcanzar la pluma para firmar, tomó a uno de los enfermeros y lo arrojó varios metros hacia atrás. Mientras el enfermero se iba, se levantó y le gritó ¡Bestia! y él le contestó en su dialecto natal "più bestia sei che si vuole tagliare la gamba! Y claro, cortarle la pierna era de bestia.

Giuseppe no tenía miedo. Su fuerza vital era la de un hombre que solo sabía trabajar para hacer dinero y fue lo que lo ayudó a convivir con su pierna gangrenada durante más 30 años hasta su muerte. Él tenía que sobreponerse al estigma de inmigrante italiano.

Pasillo del Museo de Bellas Artes de BA. Traveling hacia la pintura de De la Cárcova "Sin pan y sin trabajo".

VOZ (En off)

La década del 90 estuvo signada por una profunda crisis económica, lo que obligó a Giuseppe a desprenderse de las dos propiedades que tenía en La Plata para sobrevivir.

Empezaba a llegar la inmigración exótica, el 4% eran los llamados vulgarmente "turcos" que abarcaban a todos los habitantes del Asia Menor. Las distintas comunidades se agrupaban e incluso tenían escuelas donde mandaban a sus hijos del mismo origen migratorio. En 1880, el 20% de los alumnos concurría a la escuela italiana. Con la ley de educación, se empezó a revertir la tendencia. Las familias dejaron de lado el patriotismo y se orientaron a una mejor educación que además era gratuita. Joaquín V. González fue uno

de los más preocupados por "inventar una tradición nacional". En ese sentido se busca un molde intelectual sobre el cual se construiría al ser argentino.

Era inevitable entonces una revalorización de la cultura hispánica, de la indígena o de la criolla o bien las tren en contraposición a la ideal del papel civilizatorio de los inmigrantes europeos. La construcción de la nacionalidad se haría a través del servicio militar obligatorio, la educación pública y la política. Se buscaba fundir a la población en el crisol de una sola raza: la argentina.

ESC 8: MONTAJE SOSTENIDO POR IMÁGENES DE ARCHIVO.

Imágenes fotográficas y fílmicas de Conventillos. Imágenes del arroyo Maldonado.

MARGARITA (EN OFF)

Pero ya el Giuseppe inválido no pudo trabajar más. Vendió las dos casas de La Plata y regresó a Buenos Aires. Sobrevivió alquilando los cuartos de las dos propiedades de Buenos Aires, una en Villa Crespo y la otra en Boedo.

La de Villa Crespo estaba a 2 cuadras del arroyo Maldonado. Le habían vendido un terreno en medio del agua, porque periódicamente se inundaba. Era el arrabal de la ciudad donde se comenzaban a construir numerosas fábricas manufactureras y donde los obreros preferían vivir cerca para ahorrarse el costo del viaje y así tener más tiempo para descansar. Se trabajaba entre 10 y 12 horas diarias. Fue la época de los conventillos, vivienda que compartían muchas personas, ocupando cada familia una pieza de 4x4 m² y utilizando una cocina, un baño y una pileta disponible para lavar la ropa

de todos sus habitantes. Giuseppe vio esa oportunidad e implementó esa idea en sus propiedades. Tenía 50 años y ya no tenía vínculo con su familia italiana, pensó que era el momento de formar la suya acá, echar raíces. Entonces decidió casarse a principios del siglo XX y se fue a vivir a esa casa, la que permanentemente tendrá que acondicionar por la humedad del terreno.

VOZ EN OFF

Buenos Aires se preparaba para recibir la mayor oleada inmigratoria. La mitad de la población era foránea en la nueva capital de la Argentina. La mayoría eran italianos y españoles, pero también llegaron del resto de los países de Europa y del Cercano Oriente. Ya no era una aldea; la ciudad se volvía industrial con las pequeñas fábricas manufactureras. Los que llegaban, no solo habían escapado del hambre, de las guerras, también lo hacían de la persecución política. Arribaron anarquistas y socialistas que trajeron las ideas sindicales que pretendían una jornada de 8 horas laborales, más encontraron resistencia al sancionar la Ley de Residencia, que podía expulsarlos sin demasiado trámite, con solo una denuncia de otro ciudadano. En 1910, marco celebratorio del Centenario, Ricardo Rojas y Manuel Gálvez formularán el retrato de un nacionalismo cultural argentino. Rojas, en la historia indoamericana originaria y Gálvez, en la hispano-católica.

ESC 9- MONTAJE SUCESIVO DE IMÁGENES

Imágenes fotográficas y fílmicas del Voto Obligatorio y de la asunción de Yrigoyen.

VOZ EN OFF

El germen que trajeron los inmigrantes creció y finalmente

provocó el voto obligatorio, universal y secreto, fue la Ley Sáenz Peña que permitió la asunción del presidente Hipólito Yrigoyen.

Imágenes fotográficas familiares.
Margarita narrando.

MARGARITA

Su primera mujer solo lo acompañó unos años, enviudó y al poco tiempo se casó con Rosa Borrromeo, una mujer 30 años menor con la que tuvo una hija: mi madre Luisa Victoria, llevaba el nombre de su madre y su hermano italiano. Giuseppe fue padre a los 67 años y esa hija tenía un parecido a él que impresionaba. Era 1917 y ya su Italia natal estaba en medio de la primera guerra mundial. Todo lo que había juntado en sus 50 años de vida en Argentina, estaba para ofrecérselo a su única hija. Rosa muere de un susto cuando mi abuela tenía 7 años. Esa historia del "susto" acompañó a la familia mucho tiempo, luego nos dimos cuenta que fue un ataque cardíaco.

ESC 10 MONTAJE SOSTENIDO DE IMÁGENES DE ARCHIVO.

Imágenes fotográficas y fílmicas de la escuela pública.
Imágenes de niños pupilos en colegios religiosos.
Margarita narrando.

MARGARITA

Giuseppe se encontró viudo y decidió entonces internar en un colegio pupilo a mi abuela para que la eduquen, para que sepa leer y escribir, y que la preparen para el matrimonio. Si bien en ese momento la Ley 1420 garantiza una educación gratuita, obligatoria, gradual y laica, eligió la escuela de monjas porque era en la cual mi madre podía estar pupila y ser educada mejor. Las desventuras que contaba mi madre sobre el colegio de monjas son atroces, el tormento que acompañó su educación era inhumano. Salía

solamente domingo por medio a pasear con su padre, que la llevaba a la plaza y le compraba un globo. Ella lo recordaba: "Domingo de salida, cuando salía con su padre y domingo de nada cuando se quedaba adentro". Las monjas se las ingeniaban para cobrarles distintas actividades extraprogramáticas que Giuseppe pagaba porque pensaba que le estaban enseñando a coser y a bordar y en realidad los trabajos que le mostraban no los había hecho su hija. Le engañaban al bruto inmigrante que no iba a mezquinar su plata para la educación de su única heredera. Pero en esa escuela, Luisa compartió con otras compañeras, hijas de inmigrantes también, no sólo italianos sino que sus padres provenían de distintas ciudades de Europa y de Cercano Oriente. Y fue esa escuela la que la formó como argentina. Todos los hijos de inmigrantes, que nacieron aquí se formaron y crearon un ser nacional: los nuevos argentinos. Luisa era extremadamente patriota. Respetaba solemnemente a los símbolos patrios y cantaba el himno y la Marcha de San Lorenzo con mucho fervor.

VOZ (En off)

Ramos Mejía fue el impulsor de los himnos, las canciones patrióticas, el culto a la bandera y las fiestas cívicas. Las Fuerzas Armadas fueron asociadas al patriotismo y el amor a la bandera iba a congregarse a todos los hijos de inmigrantes. Giuseppe estaba preocupado por el futuro de su hija y quería que se case porque él era muy mayor. Le presentaba a "paisanos" (italianos que habían venido) mucho mayores que ella. Luisa los describía como hombres con bigotes gruesos a los que fue rechazando uno a uno. Giuseppe mientras tanto se volvió a casar, pero esta vez con una española: Teresa, a la que llamaban

Natre. Decidió entonces mudarse a la casa de Boedo. En la calle Castro 1327.

Imágenes de Boedo.

MARGARITA

¡Se casó por tercera vez! La llamaban Ña Tre. Ña de doña y Tre porque era la tercera.

Enfrente vivía una familia siria que había llegado en 1910 huyendo de la guerra del Imperio Otomano. El padre Nicolás, la madre Zulema y sus dos hijos Olga y Jorge. Al llegar a la oficina de migraciones del nuevo Hotel de Inmigrantes, el empleado no le entendió y los inscribió en lugar de Aguatti, Caffatti con doble f y doble t. Los sirios no se hicieron demasiado problema porque vinieron huyendo y fue la mejor forma de camuflarse.

El flamante Hotel de Inmigrantes lo acogió. Pudieron estar 5 días ahí, hasta que consiguieron trabajo y un lugar donde ir a vivir.

Imágenes del hotel de Inmigrante de archivo y actual.

VOZ (EN OFF)

En esa época llegaban aproximadamente 3 barcos por semana y, por lo general, los inmigrantes eran recibidos por "paisanos" que los iban a buscar al puerto. No fue el caso de los sirios. Ellos originariamente iban a Nueva York, pero ahí no los dejaron bajar porque el menor de sus hijos tenía conjuntivitis. Tuvieron que continuar el viaje y recalaron donde el barco terminaba el recorrido: Buenos Aires.

El hotel estaba diseñado con todas las novedades higienistas de la época, estaba preparado para la limpieza todos los días y contaba con comedor y pernoctaban.

Al desembarcar, los examinaban para ver si no tenían ninguna enfermedad. De encontrarla tenían que quedar en

cuarentena en el barco o los enviaban a la Isla Martín García. Si bien había un hospital, no podían poner en riesgo a la población que era de aproximadamente 3000 inmigrantes y 1000 empleados que se encargaban del mantenimiento.

Imágenes de archivo de la familia. Imágenes de archivo de la semana trágica.

MARGARITA (EN OFF)

Para la década del 20, los Aguati tenían en total 6 hijos, solo uno era un varón... y ese varón vio en la bella hija del "tano con plata de enfrente" la candidata para casarse.

El joven Jorge era sastre desde muy chico. Ayudaba a su padre trabajando desde los 7 años. Él le enseñó el oficio y a los 9 tomaba el tranvía para ir a trabajar a una sastrería del centro. Los incidentes de la semana trágica lo encontraron con sus 10 años perdido sin poder volver a su casa porque no había transporte, pero se las arregló para llegar acompañado por un grupo de trabajadores.

Nunca supo hablar ni escribir en árabe. Sus padres querían integrarse rápidamente a la sociedad porteña.

Fue a la escuela pública, donde sobresalió por sus dotes narrativas. Le encantaba leer y escribir. Concurría a la biblioteca, ávido por conocer a nuestros héroes y nuestra historia.

Sus maestros le ofrecieron pagar sus estudios superiores, pero en su casa necesitaban la plata de su trabajo. Se destacó como sastre en una de las principales sastrerías de la ciudad, cosiendo incluso para artistas y políticos.

ESC 11 EXT DÍA MUSEO MALBA.

Plano del exterior del Museo. Imagen de la obra de Berni: "Manifestación"

VOZ (EN OFF)

Montaje sucesivo de Jorge y Luisa.

MARGARITA (EN OFF)

Jorge le propuso casamiento a Luisa, quien por ese entonces tenía 16 años. Ella le dio el sí por varios motivos: su padre no le insistiría con los candidatos que le traía permanentemente y podría salir de ese colegio pupilo donde las monjas la torturaban a diario. Yo supongo que vio en el joven de 23 años, vecino de enfrente, un lindo muchacho para compartir su vida.

VOZ EN OFF

En 1933 se casaron y en 1934 mi mamá la hizo madre a los 17 años en la sala que ocupaban del conventillo de la calle Castro y Tarija.

MARGARITA (EN OFF)

Jorge tenía el taller ahí mismo, escuchaba en la radio música y los partidos de fútbol. Lo mismo hacían todos los vecinos del conventillo, donde se escuchaba la nueva música y se seguía el radioteatro todos los días a la noche.

VOZ (EN OFF)

El proletariado no leía los periódicos, se informaba a través del nuevo dispositivo que también traía noticias de Europa, donde había quedado el resto de la familia.

MARGARITA

Giuseppe paseaba por el patio maldiciendo a Marconi que había inventado el aparato que le hacía gastar mucha electricidad. Mientras surgía un cantor que supo cautivar a toda esa población con una música originada en los arrabales pero que luego recorrerá los barrios del centro. Carlos Gardel nos iba a representar en el exterior acompañado por el nuevo invento tecnológico: el cine sonoro.

Luisa y Jorge iban a verlo a los cines del barrio, primero en vivo y luego en sus películas. Su muerte fue recordada por ella toda su vida.

ESC 12 INT DÍA LIVING.

Margarita narrando sentada en el living.

MARGARITA

Ña Tré murió y fue viudo por tercera vez. Ya muy mayor protestaba e insultaba a sus inquilinos en su dialecto. Estaba acompañado por sus nietas mayores que ignoraban lo que realmente decía. Ellas lo ayudaban a sacar la silla a la vereda a la tarde y le limpiaban la pierna que había podido conservar. Murió en 1945. Un año que fue bisagra en la historia argentina y en el mundo.

VOZ (EN OFF)

Llegaba Perón al poder y terminaba la segunda guerra mundial lo que originó otra oleada de inmigrantes que volvían a huir de la pobreza pero también significó otro tipo de migración.

Ahora, los hijos de los inmigrantes, olvidándose de las penurias y el origen de su familia, se empezaron a burlar de todos, de los de ultramar y de los que venían de las entrañas de nuestra patria. A estos últimos los llamaban: cabecitas negras.